

# Marriage Record for Józef Nowakowski and Bronisława Władysława Gadomska - 1930

114  
Kościół  
i Kłochi  
70.

W dniu 08 listopada, dnia osmego listopada, tygodni dwunastego -  
tego trzynastego roku, o godzinie szóstej, wieczór. Wiadomo ery-  
miny i w przytomności świadków: Józefa Nowakowskiego lat dwu-  
dziesięć, syna mechanika z Warszawy i Władysława Gadom-  
skiego, lat siedemdziesiąt dwa, ujętych rolnika z Kłoch na dniu  
ślubnym kawaler i kochate religijne matronstwo ujędy: Józef  
Nowakowski, kawalerem, lat dwadzieścia osiem, ma-  
rym, urodzony w Chranowym, parafii Młoko - Maronicki  
Wawentego i Wawentyny z Młolewskich, matronów Nowakow-  
skich, kochali z namienionym w Wawentynie - i Bronisława  
Władysława Gadomską, lat dwadzie-  
cia, siostry mającej, urodzoną w Kłochach i Władysława i Wawentyny  
z Rudnickich, matronów Gadomskich, rolników i kochate na-  
mienioną. Matronstwo to poprzedziły trzy zapowiedzie w tym samym  
parafijalnym kościele, w dniach: dwudziestym, dwudziestym  
czwartym, piątym i drugim listopada, a w parafii św. Jana  
Boskiego w Wawentynie, w dniach: dwudziestym, czwartym, piątym  
i drugim listopada, roku bieżącego, dwie ostatnie kochate  
z tożsacich urodzona kochata Dyspina Kłoch i Władysława Gadom-  
skiego z dnia 29 października, roku bieżącego, pod № 6014.  
Matronkowie nowi stwierdzają, że umowy przedślubnej nie  
kawałki. Obraz ten religijny dopatrując kochate przez Kłoch  
Władysława Gadomskiego, ujętego Władysława Gadomskiego w tu-  
tym samym parafijalnym kościele. Matronkowie nowi są statystycznie  
mianowanymi: Oblubienice quimny Gadomskiej, kochate  
kiego powiatu a oblubienica quimny Wawentynie. A Hot nowora-  
ślubnym i świadkom przesyłamy przez Pasa i nich po-  
wianą kochate. - Zakończono stawa Nowakowskiej, nie erykac.  
W tym dniu Hotu Gadomskiego  
Ks. H. P. S. S. S.

Józef Nowakowski      Bronisława Władysława Gadomska

Roman Catholic Parish of the Assumption of the Blessed Virgin Mary (Dzierzgowo, Przasnysz Powiat, Warsaw Voivodeship, Second Polish Republic), "Duplicate Civil Registrations of the Parish of Dzierzgowo for the Year 1930," folio 114 recto, entry 70, marriage record of Józef Nowakowski and Bronisława Władysława Gadomska, recorded 08 November 1930; State Archives in Mława, digital images, Genbaza (<http://metryki.genbaza.pl>: accessed 12 June 2016).

# Marriage Record for Józef Nowakowski and Bronisława Władysława Gadomska - 1930

Działo się w Dzierzgowie dnia osmego listopada, tysiąc dziewięćset trzydziestego roku, o godzinie szóstej wieczór. Wiadomo czynimy iż w przytomności świadków: Józefa Rojewskiego, lat dwadzieścia osiem mechanika z Warszawy i Władysława Gadomskiego, lat szesćdziesiąt dwa mających rolnika z Kitek na dniu dzisiejszym zawarte zostało religijne małżeństwo między: Józefem Nowakowskim, kawalerem, lat dwadzieścia osiem mającym, urodzonym w Chrzanowicach, parafii Maków Mazowieckich z Wincentego i Wincentyny z Milewskich, małżonków Nowakowskich, kowali a zamieszkałym w Warszawie - i Bronisławą Władysława ~~Nowakowską~~ Gadomską, panną lat dwadzieścia cztery mającą, urodzoną w Kitekach z Władysława i Walerji z Rudzińskich, małżonków Gadomskich, rolników i tamże zamieszkałą. Małżeństwo to poprzedziły trzy zapowiedzie w tutejszym parafijalnym kościele, w dniach: dziewiętnastym, dwudziestym szóstym października i drugim listopada, a w parafii Sw. Jana Chrzciciela w Warszawie, w dnia: dwudziestym szóstym października i drugim listopada, roku bieżącego, dwie ogłoszone zostały a trzeciej udzielona została Dyspensa Kurji Archidiecezjalnej Warszawskiej z dnia 29 października, roku bieżącego, pod № 6014. Małżonkowie nowi oświadczają, iż umowy przedślubnej nie zawarli. Obrzęd ten religijny dopełniony został przez Księdza Stanisława Makowskiego, miejscowego Wikariusza w tutejszym parafijalnym kościele. Małżonkowie nowi są stałymi mieszkańcami gmin: oblubieniec gminy Szeków, Makowskiego powiatu, a oblubienica gminy Dzierzgowo. Akt nowozaślubionym i świadkom przeczytany przez nas i nich podpisany został. - ~~Zakreślonego słowa Nowakowską nie czytać.~~

Utrzymujący Akta Stanu Cywilnego

[podpisana] Ks.[iadz] St[anisław] Makowski

[podpisana] J[ózef] Nowakowski    [podpisana] Br. Władysława G  
Gadomska

[podpisana] Józef Rojewski    [podpisana] W.[ładysław] Gadomski

Warszawa  
i Kitek  
№ 70.

Roman Catholic Parish of the Assumption of the Blessed Virgin Mary (Dzierzgowo, Przasnysz Powiat, Warsaw Voivodeship, Second Polish Republic), "Duplicate Civil Registrations of the Parish of Dzierzgowo for the Year 1930," folio 114 recto, entry 70, marriage record of Józef Nowakowski and Bronisława Władysława Gadomska, recorded 08 November 1930; State Archives in Mława, digital images, Genbaza (<http://metryki.genbaza.pl>: accessed 12 June 2016).

# Marriage Record for Józef Nowakowski and Bronisława Władysława Gadomska - 1930

This happened in Dzierzgowo on the eighth day of November in the year one-thousand nine-hundred thirty at the hour of six in the evening. We make it known that in the presence of witnesses Józef Rojewski, twenty-eight years old, a mechanic in Warsaw, and Władysław Gadomski, sixty-two years old, a farmer from Kitki, on this day a religious marriage was contracted between: Józef Nowakowski, a bachelor, twenty-eight years old, born in Chrzanowo, Maków Mazowiecki parish, of the married couple Wincenty and Wincentyna née Milewska Nowakowski, blacksmiths residing in Warsaw, and Bronisława Władysława ~~Nowakowska~~ Gadomska, an unmarried woman, twenty-four years old, born in Kitki of the married couple Władysław and Waleria née Rudzińska Gadomski, farmers residing there. This wedding was preceded by three announcements of the banns in the local parish church on the days, the nineteenth, the twenty-sixth of October, and the second of November, and in the parish of Saint John the Baptist in Warsaw on the days: the twenty-sixth of October, and the second of November of the current year. Two were announced and the third was granted a dispensation by the Archdiocesan Curia of Warsaw on October 29 of the current year, under No 6014. The newlyweds stated that they had made no prenuptial agreement between them. This marriage was performed by the Reverend Stanisław Makowski, the local vicar here in the parish church. The newlyweds are permanent residents of the following gminas: the groom in the Szelków Gmina, Maków Powiat, and the bride in the Dzierzgowo Gmina. This document was read aloud to the newlyweds and witnesses, and was signed by us and by them. - Do not read the crossed out word "Nowakowska".

Warsaw  
and Kitki  
No 70.

Maintaining the Civil Registers

[signed] The Reverend St[anisław] Makowski

[signed] J[ózef] Nowakowski [signed] Br. Władysława G  
Gadomska

[signed] Józef Rojewski [signed] W.[ładysław] Gadomski

Roman Catholic Parish of the Assumption of the Blessed Virgin Mary (Dzierzgowo, Przasnysz Powiat, Warsaw Voivodeship, Second Polish Republic), "Duplicate Civil Registrations of the Parish of Dzierzgowo for the Year 1930," folio 114 recto, entry 70, marriage record of Józef Nowakowski and Bronisława Władysława Gadomska, recorded 08 November 1930; State Archives in Mława, digital images, Genbaza (<http://metryki.genbaza.pl>: accessed 12 June 2016).